

E11 - Death March

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Roxy

Now, draw your sword!

[00:10] Roxy

I challenge you to a fair duel!

[00:14] Fate

Uh... Did I do something?

[00:17] Miria

Please stop feigning innocence.

[00:19] Miria

Fifty-six incidents of violence
with other warriors.

[00:22] Miria

Twenty cases of destroying property.

[00:24] Miria

It's only been a month since
we returned from the Great Ravine...

[00:27] Miria

However did you manage all this?

[00:28] Greed

Yo, I think she's trying to sound like Roxy.

[00:31] Greed

And she sucks at it!

[00:34] Fate

These were all cases
where someone came at me.

[00:37] Greed

Sucks being popular, huh?

[00:39] Roxy

Regardless, I can't overlook
any further violent disputes.

[00:44] Fate

What am I supposed to do?

[00:46] Roxy

Join the royal army.

[00:49] Roxy

Once you do, even the rowdier warriors
will be reluctant to cause trouble for you.

[00:55] Fate

I appreciate the concern,
but I'm not much of a follower.

[00:59] Greed

Gotta have our freedom, after all.

[01:03] Roxy

I had anticipated that kind of response.

[01:08] Roxy

If you intend to refuse,

[01:10] Roxy

then you'll need to reflect
on your actions in a cell.

[01:15] Fate

I'd rather not.

[01:22] Roxy

Leaving it in the scabbard?
Don't be upset if it breaks.

[01:26] Fate

It's specially made.

[01:29] Roxy

I have no intention of holding back!

[03:18] Fate

Heavy...

[03:19] [SONG] Eptitle sign

Death March

[03:19] Fate

*I should have the edge in terms of stats,
but I can't overpower her!*

[03:23] Greed

That's a holy knight for you.

[03:27] Roxy

I told you, I don't intend on holding back!

[03:32] Fate

*This is the kind of technical skill
you get with daily training...*

[03:36] Roxy

Lost in thought in the midst of battle?!

[03:42] Fate

Aiming for the mask?!

[03:44] Roxy

If you won't take this seriously,
I'll expose you... literally.

[03:48] Fate

Hey—

[03:48] Miria

Yeah, yeah, go go, Lady Roxy!

[03:54] Fate

So fast!

[03:55] Greed

Is that Physical Boost?!

[03:59] Roxy

You can't win if all you do is dodge.

[04:01] Roxy

If you don't want to reveal who you are,
then please, take this seriously.

[04:07] Fate

If that's what you want...

[04:11] Fate

Then I'll have to.

[04:13] Mugan

That's...

[04:14] Roxy

That power... it's the Holy
Sword Technique skill!

[04:17] Roxy

How can you use it without a holy sword?

[04:19] Fate

I told you: This scabbard is specially made.

[04:24] Fate

It's actually a weapon add-on
that improves Holy Sword Techniques

[04:27] Fate

made from the magic crystal
I gathered at the Great Ravine.

[04:31] Roxy

If you have the skill
to wield arts in that fashion...

[04:34] Roxy

Are you a former holy knight?

[04:38] Fate

Nope.

[04:41] Fate

I'm not the same person, anymore.

[04:46] Fate

I'm just a warrior.

[04:57] Miria

Lady Roxy's gonna lose!

[05:03] Fate

Now I win—

[05:14] Fate

That's... from the gemstone...

[05:16] Greed

Hey! Fate!

[05:22] Roxy

You were open.

[05:24] Greed

You total dumbass!

[05:28] Fate

You win.

[05:33] Miria

As if Lady Roxy could ever lose
to that boneheaded bastard!

[05:38] Roxy

Why did you suddenly ease up?

[05:41] Fate

I don't know what you mean.

[05:42] Roxy

Don't play dumb!

[05:44] Fate

Give me a break. Haven't you done enough?

[05:47] Fate

It's time that I—

[05:48] Roxy

Your swordplay...

[05:50] Roxy

The way you fight... did you
learn that from Sir Aaron?

[05:55] Roxy

I was instructed by him during
my journey here, so I can tell.

[06:00] Roxy

The way you strike and your
footwork remind me of his.

[06:04] Roxy

Sir Aaron said...

[06:07] (Flashback) Aaron

After meeting a traveler
who was headed to Galia,

[06:10] (Flashback) Aaron

I decided to take up the sword once more.

[06:14] Roxy

And he said that this traveler had a power
that was so great as to cause him difficulty.

[06:21] Roxy

If that's you, I'd like to—

[06:24] Fate

Even if it was me, it's my problem.

[06:29] Fate

You need to focus on being able

to protect yourself in Galia.

[06:38] Fate

*Lady Roxy... you've always
been so kind, and honest.*

[06:44] Fate

*Even with a threat to your life
drawing closer...*

[06:47] Fate

You're still worried about me.

[06:49] Mugan

That was really impressive,
considering you were fighting Lady Roxy.

[06:54] Fate

Mugan.

[06:55] Mugan

No wonder you can slay a chimera.

[06:58] Fate

It was being controlled by someone else.

[07:01] Mugan

You think so too, then?

[07:05] Fate

It had the same emblem as the salamanders.

[07:09] Fate

Is Eris behind it?

[07:11] Mugan

Afterwards, I got a good look
at the chimera...

[07:14] Mugan

Pretty wild thinking
to use a monster as the core.

[07:18] Fate

I'm impressed you could figure out
that much just from looking at it.

[07:22] Mugan

My family has studied lost Galian
technology for generations.

[07:27] Mugan

My late father was, and my
daughter is, a gifted scholar.

[07:30] Greed

Great, a doting dad.

[07:32] Mugan

She's nothing like me! Really clever.

[07:35] Fate

The chimera are artificial monsters
made with Galian technology.

[07:40] Fate

It might be a good idea to have your daughter examine one.

[07:42] Mugan

You trying to say you want me to introduce you?

[07:46] Fate

No, that's not what I meant at all...

[07:48] Mugan

You don't get to meet Raine!

[07:51] Fate

Seriously! That's not what I was trying to say!

[07:54] Mugan

What did you mean, then?!

[07:56] Fate

It was just a suggestion!

[07:56] Greed

*This guy's less a doting dad
and more a plain old dumbass!*

[08:02] Coworker

Say, Raine, did you hear about Rafale?

[08:05] Raine

There's something going on with the Vlerick heir?

[08:09] Raine

Did Hado dying drive him nuts or something?

[08:12] Coworker

That might be part of it.

[08:14] Coworker

The rumors say he's locked himself in his room, studying the philosopher's stone.

[08:19] Raine

The philosopher's stone?

[08:21] Coworker

He got his hands on it in Tenbern, apparently.

[08:23] Coworker

He went on a research trip there before Hado died.

[08:29] Raine

The philosopher's stone...?

[08:30] Raine

The philosopher's stone... here it is.

[08:34] Raine

It can supposedly heal any wound.

[08:38] Coworker

That's amazing!

[08:40] Raine

It can also grant its owner great strength...

[08:44] Coworker

Power?

[08:45] Raine

But in exchange, it dominates the mind
and body of the owner.

[08:50] Coworker

That's...

[08:51] Raine

Mind-control.

[08:53] Coworker

What do you suppose he's planning?

[08:57] Raine

No idea.

[09:04] Myne

The Domain of E.

That's what you should aim for.

[09:08] Fate

What's the Domain of E?

[09:10] (Flashback) Myne

It's the level of power
that the Divine Dragon is at.

[09:13] (Flashback) Myne

If you can't make it there,
you won't be able to fight it.

[09:17] (Flashback) Myne

But if you push too hard, your skill will
overwhelm you, and you'll lose control.

[09:22] Fate

How am I going to get that strong...?

[09:33] Warriors

That alarm...

[09:36] Northern

Lady Roxy.

[09:38] Northern

There's a massive stampede...
a death march underway.

[09:47] Roxy

We'll move to intercept it.

[10:01] Roxy

We march to Galia!

[10:05] Villagers

Run for it!

[10:18] Fate

So that's a death march.

[10:21] Fate

The royal army...

[10:26] Greed

You gonna play hero again?

[10:29] Fate

If it's just the death march,
Lady Roxy should be able to deal with it.

[10:37] Greed

Going into a half-starved state, huh?

[10:39] Greed

You've got a better handle on it than before.

[10:42] Fate

We'll want to be ready to move at any time.

[10:45] Fate

We need to figure out
what's going on and end it.

[10:46] Greed

*What's going on, huh? Don't think
we'll be waiting long, Fate.*

[10:50] Fate

What?

[10:52] Greed

*Something's approaching
the royal army from the east.*

[10:57] Fate

I don't see anything...

[11:01] Fate

Is it underground?!

[11:02] Greed

*It's moving through ground
the way a whale swims.*

[11:05] Greed

Seems like a big one.

[11:07] Fate

If it keeps on that path, it'll be
right beneath the royal army soon!

[11:11] Greed

*Roxy and the others are
focused on the death march.*

[11:14] Greed

*They'll be in big trouble if they're
hit with a surprise attack.*

[11:17] Fate

Dammit... Greed, you know what to do!

[11:20] Greed

As you wish!

[11:22] Fate

*The same way Aaron was able to surpass
his limits thanks to the Gluttony skill...*

[11:26] Fate

I can use Gluttony to amplify the charged shot, and give it twice as much range!

[11:32] Fate

A modified art, only usable in half-starvation status,

[11:36] Fate

Charged Shot Spiral!

[11:43] Greed

Boosting the range and penetration, huh?

[11:45] Greed

That's a good idea.

[11:47] Fate

I can't always rely on the secret techniques with how pricey they are.

[11:52] Greed

Here it comes!

[11:56] Fate

See that?! I caught a big one!

[11:59] Fate

That emblem!

[12:00] Greed

It's the same one from before...

[12:02] Fate

This time we're gonna find out what's behind it!

[12:10] Greed

What's with you? Why the laughing?

[12:12] Fate

I was just thinking... the old me would've never thought of jumping from so high up.

[12:18] Greed

What're you on about?

[12:20] Fate

Time to tell me who you are!

[12:25] [SONG] Sign

Violator of the Ground
Omega Slime

[12:25] [SONG] Sign

[12:25] [SONG] Sign

Vitality:

[12:25] [SONG] Sign

Strength:

[12:25] [SONG] Sign

Magic:

[12:25] [SONG] Sign

Spirit:

[12:25] [SONG] Sign

Agility:

[12:25] [SONG] Sign

[12:25] [SONG] Sign

Corrosion,

Stamina Boost (Large)

[12:25] Fate

A Crowned beast...

[12:27] Fate

Its stamina, magic, and spirit
are all over ten million.

[12:31] Greed

*Even a holy knight would be
on their back foot against this thing.*

[12:35] Greed

Switch me to the magic shield!

[12:43] Fate

What is this?!

[12:44] Greed

Strong acid.

[12:45] Fate

It's raining acid?!

[12:47] Fate

And it smells awful...

[12:49] Greed

*Corrosion magic can add corrosive
effects to physical attacks.*

[12:54] Fate

So a blend of acid and corrosion magic...

[12:57] Fate

It must've been using this to dissolve
the ground to swim through.

[13:00] Greed

*You'll be dead if it touches you.
Watch yourself.*

[13:03] Fate

We won't be able to
fight up close at this rate.

[13:06] Greed

*And if you slice it up,
and it sprays that acid everywhere,*

[13:08] Greed

it'll melt even your bones into a sludge.

[13:12] Fate

Seriously, quit trying to gross me out!

[13:14] Greed

Well, what're you gonna do now?

[13:17] Fate

Take your 10%!

[13:20] Fate

And then we'll add a fire
enchantment to the secret technique!

[13:23] Fate

Let's evaporate him!

[13:29] Greed

Did that do it?

[13:31] Fate

It's gone?

[13:42] Fate

How'd it even pull that?!

[13:44] Greed

It split up and continued the attack. I see.

[13:48] Greed

*It protected itself from my secret
technique with one of its offspring.*

[13:53] Fate

That direction!

[13:54] Greed

It's headed towards the royal army!

[13:56] Fate

Hold it—

[13:58] Greed

Fate!

[13:59] Fate

They're trying to slow me down...

[14:01] Fate

Grand Cross!

[14:07] Greed

*It looked like they were ignoring you,
despite how tasty a snack you'd be...*

[14:10] Greed

but it was actually a feint.

[14:13] Fate

Not the kind of move a monster would pull.

[14:18] Fate

It's only got one core.

[14:20] Fate

After moving underground, it's going to
have to surface at this crevice.

[14:25] Fate

When it shows itself, I'll take aim
and smash the core!

[14:31] Fate

Greed! Take 20%!

[14:33] Fate

And then add this, too!

[14:38] Fate

A Charged Shot Spiral Bloody Ptarmigan!

[14:42] Greed

Seriously...?! You really wanna try this without any practice first?!

[14:45] Fate

It should be able to pass through any decoys and reach the core.

[14:49] Fate

And I bet you can manage to control it, too.

[14:51] Greed

Well, obviously!

[14:57] Fate

There!

[15:05] Voice

Gluttony skill has activated.

[15:06] Fate

What was that...?

[15:14] Fate

What's going on here? I took its soul, but...

[15:17] Fate

Why is it still alive?

[15:26] Fate

A perception-altering mask, like mine?

[15:29] Fate

Is it Eris? That damned copycat!

[15:33] Fate

Let's see your face, Eris!

[15:38] Greed

*That's a Weapon of Mortal Sin!
The Black Gun-Sword, Envy!*

[15:42] Greed

*That makes it pretty likely
that's Eris holding it.*

[15:51] Greed

Oh, I see now.

[15:53] Greed

*You saw how the slime was hit
with something before?*

[15:56] Greed

*It was some kind of magic bullet
that draws out latent power.*

[16:00] Fate

That's why it's still alive without a core?

[16:02] Greed

Right.

[16:03] Greed

*The core itself became capable
of splitting up, which it did to survive.*

[16:08] Greed

*An enemy capable of infinite replication...
makes a terrible match for you, I'm afraid.*

[16:16] Greed

H-Hey! Here it comes, Fate!

[16:22] Greed

Fate... did you...?

[16:32] Fate

Holding your breath isn't fun.

[16:35] Greed

*The Omega Slime's corrosion magic...
you already figured it out?*

[16:39] Fate

I'm fighting like a glutton, right?

[16:41] Voice

Gluttony skill has activated.

[16:42] Fate

I was just thinking I hadn't eaten enough.

[16:45] Greed

Don't overdo it.

[16:47] Fate

The slimes won't be a match for me now.

[16:50] Greed

*If your stats spike too suddenly,
it can drive your skill into overdrive!*

[16:54] Fate

Before that happens...

[16:55] Fate

I'm taking Eris down!

[17:00] Fate

Deflected?!

[17:01] Greed

Take a look at your stats.

[17:05] Greed

You've gone as far as a human can.

[17:05] [SONG] Sign

[17:05] [SONG] Sign

m 250 205 | 250 0 | 0 0 | 0 205

[17:05] [SONG] Sign

Vitality:

[17:05] [SONG] Sign

Strength:

[17:05] [SONG] Sign

Magic:

[17:05] [SONG] Sign

Spirit:

[17:05] [SONG] Sign

Agility:

[17:05] [SONG] Sign

[17:05] [SONG] Sign

Gluttony, Identify, Telepathy

[17:05] [SONG] Sign

Conceal, Night Vision, Brawler,
Holy Sword Technique

[17:05] [SONG] Sign

One-Handed Sword Technique,
Two-Handed Sword Technique

[17:05] [SONG] Sign

Strength Boost (Low)

[17:05] [SONG] Sign

Strength Boost (Med)

[17:05] [SONG] Sign

Strength Boost (Large)

[17:05] [SONG] Sign

Vitality Boost (Low)

[17:05] [SONG] Sign

Vitality Boost (Med)

[17:05] [SONG] Sign

Agility Boost (Med)

[17:05] [SONG] Sign

Health Regen

[17:05] [SONG] Sign

Stamina Boost (Large)

[17:05] [SONG] Sign

Corrosion

[17:07] Greed

*You'd need to reach inhuman heights...
the Domain of E to go any further.*

[17:11] Fate

Then my attacks didn't work...

[17:14] Greed

*Because someone who's made it
into the Domain of E*

[17:16] Greed

would be immune to anyone else's attacks.

[17:21] Fate

Dammit!

[17:30] Man in Black

You're wasting your time.

[17:31] Fate

It's not Eris?!

[17:53] Fate

He's... so much stronger...

[18:00] Fate

But I can't afford to wait...

[18:04] Fate

I need to be ready to kill...

and ready to die...

[18:10] Fate

No matter what the price is!

[18:14] Man in Black

You're finished.

[18:16] Fate

So...

[18:19] Fate

Give me the power I need!

[18:21] Fate

Gluttony skill!

[18:31] Man in Black

This power... it can't be...

[18:34] Greed

The Domain of E...!

[18:37] Fate

I owe you for this.

[18:39] Fate

If I hadn't run into you,

I wouldn't have made it this far.

[18:44] Fate

Let's go!

[18:51] Fate

Stay out of my way!

[18:57] Fate

I can see his shots clearly now!

[19:03] Man in Black

A smokescreen?

[19:17] Fate

Northern?!

[19:21] Northern

You're half right.

[19:23] Fate

Half right? What do you mean?

[19:26] Northern

Good question.

[19:28] Northern

But I'm more cautious than Eris is.

[19:32] Fate

A flute? What're you doing?

[19:37] Northern

You'll see soon.

[19:48] Fate

Divine Dragon!

[19:49] Greed

Fate, it's heading westward!

[19:53] Fate

Lady Roxy...!

[19:54] Northern

Probably only needs another 30 seconds.

[19:57] Fate

Dammit!

[19:58] Northern

And now the Divine Dragon and I will
give everything we have to kill her!

[20:03] Northern

So let's see you give everything to stop us!

[20:10] Greed

Fate, in front of you!

[20:12] Fate

A wall of slimes?!

[20:13] Greed

He's obviously trying to buy time.

[20:16] Fate

This bastard...!

[20:17] Fate

Dammit, I need to hurry!

[20:29] Soldier C

What is that thing?!

[20:30] Mugan

The Divine Dragon! All of you, get to safety!

[20:35] Roxy

Father...

[20:37] Roxy

Lend me your strength!

[20:52] Miria

Lady Roxy!

[21:18] Fate

Not on my watch!

[21:33] Roxy

Fay?

[21:39] Roxy

Is that you, Fay?

[21:55] Fate

It's been a while...

[22:01] Fate

Lady Roxy.

[23:35] [SONG] Next Eptitle sign

Devouring

[23:36] Greed

"Devouring."

Revision #1

Created 2024-08-26 23:29:58 UTC by whimsee

Updated 2024-08-26 23:29:58 UTC by whimsee